

ŠTVRTOK | 07. 11.  
SNG CAFÉ BERLINKA

19.00 VEČER SVETOVEJ POÉZIE

VSTUP VOĽNÝ | RECITUJÚ LUCIA HURAJOVÁ A IVAN ŠÁNDOR  
VJ ZDEN HLINKA

Ivan Štrpka (SK) | Jelena Fanajlova (RU) | Ghayath Almadhoun (SE/SY)  
Nikola Madzirov (MK) | Carolyn Forché (US) | Claudio Pozzani (IT)  
Ian Keteku (CA)

21.00 KONCERT

Robert Pospíš & Martin Sillay & the Band – Poézia v hudbe  
/Hudba v poézii (SK)

PIATOK | 08. 11.  
SNG CAFÉ BERLINKA

19.00 VEČER SVETOVEJ POÉZIE

VSTUP VOĽNÝ | RECITUJÚ LUCIA HURAJOVÁ A IVAN ŠÁNDOR  
VJ ZDEN HLINKA

Richard Kitta (SK) | Karol Chmel (SK) | Susanne Ringell (FI/SE)  
Charl Pierre Naudé (ZA) | Marie Iľjašenko (CZ) | Thilo Krause (CH)  
Esther Salmona (FR) | Dan Bowen (NL)

21.00 KONCERT SOUND POETRY

Jaap Blonk (NL)

SOBOTA | 09. 11.  
SNG CAFÉ BERLINKA

19.00 VEČER POÉZIE VERSOPOLIS

VSTUP VOĽNÝ | RECITUJÚ LUCIA HURAJOVÁ A IVAN ŠÁNDOR  
VJ ZDEN HLINKA

Veronika Dianišková (SK) | Veronika Šramatová (SK) | Ivan Hristov (BG)  
Monica Aasprong (NO/SE) | Yekta (FR) | Charlotte Van den Broeck (BE)  
Keston Sutherland (UK)

21.00 KONCERT POÉZIE

Shannon Sullivan & the Band:  
The Difference between F & F (US/IE/DE)

9. 11. | 17.00 | GALÉRIA NEDBALKA

Jaap Blonk Pod kupolou

Site specific predstavenie svetovej hviezdy zvukovej poézie

11. 11. | 19.30 | SND MODRÝ SALÓN

Ars Poetica Performance:  
Eduard Escoffet (ES)

AKADÉMIA ARS POETICA  
LISZTOV PAVILÓN | UNIVERZITNÁ KNIŽNICA  
V BRATISLAVE

Kolokvium s medzinárodnými autormi a expertmi:

8. 11. | 14.00 — 17.00

„Performatívny potenciál jazyka“

9. 11. | 14.00 — 17.00

„Poézia na hranici kultúr a diskurzov“

10. 11. | 10.30 — 12.30

Ars Poetica pre deti: tvorivý workshop.

Vedie Lívia Kožúšková

V KLUB | NÁMESTIE SNP 12

15. 11. | 17.00 — 20.00

TELO.SLOVO | Tanečný workshop.

Vedie Roberta Štepánková

16. 11. | 15.00 — 18.00

SLOVO.TELO | Pohybovo kreatívny workshop.

Vedie Roberta Štepánková

17. 11. | 15.00 — 18.00

OD SLOV K OBRAZOM | Tvorivý workshop.

Vedie Martina Straková

KINO LUMIÈRE | ŠPITÁLSKA 4

11. 11. — 15. 11.

Ars Poetica Film

Dramaturgia Martin Palúch

arspoetica.sk

facebook.com/ars.poetica.sk

HLAVNÍ PARTNERI



PODJIATIE Z VEREJNÝCH  
ZDROJOV PODPORIL  
fond na podporu  
umenia



HLAVNÝ MEDIÁLNY PARTNER



MEDIÁLNI PARTNERI

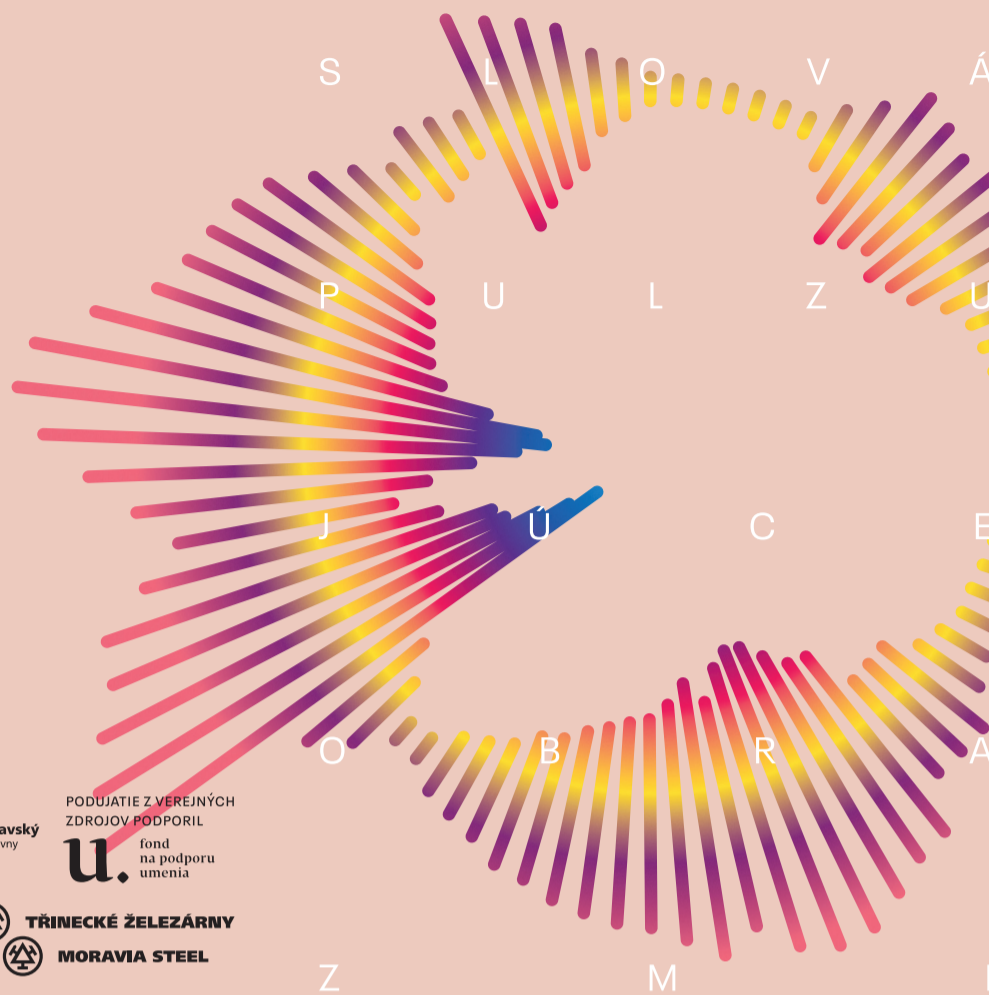


PARTNERI



# Ars poetica<sup>19</sup>

07. — 17. 11.  
2019



Večery svetovej  
poézie  
07. — 09. 11. | 19.00  
BERLINKA SNG

Jaap Blonk  
pod kupolou  
09. 11. | 17.00  
GALÉRIA NEDBALKA

Ars Poetica  
Performance  
11. 11. | 19.30  
SND | MODRÝ SALÓN

SUSANNE RINGELL

sa narodila v roku 1955 v Helsinkách, kde žije dodnes. Študovala na Helsinskej univerzite a Helsinskej divadelnej škole, ktorú absolvovala v roku 1981.

O desať rokov neskôr zavesila divadelnú kariéru na klince, aby sa mohla venovať písaniu. Ringell však svoj vzťah k divadlu rozvíjala aj naďalej, pretože písala divadelné a rozhlasové hry. V roku 1995 získala cenu Prix Italia za rozhlasovú hru *The Vestal Virgin* a v roku 2004 získala cenu Prix Europa Radio France. V roku 1993 jej vyšiel literárny debut, zbierka poviedok,



a odvtedy napísala ďalších trinásť kníh. Strieda žánre (poviedky, poéziu a jeden román preložený do francúzštiny), no sústredí sa najmä na poviedky. Vo svojej tvorbe kombinuje hlbokú melanholiu s humorom.

ESTHER SALMONA

vyštudovala parížsku školu Estienne zameranú na výtvarné umenie a grafický priemysel (*Vnútorná topografia*, 1996). Je aj absolventkou ENSP – Vysoké školy krajiny architektúry vo Versailles (*Náhla úžina: techno, cyklus, proces*, 2005) a výskumného laboratória zvukového umenia Locus Sonus – spoločného projektu Villy Arson v Nice a Umeleckej školy v Aix-en-Provence (*Podriadenie streamu*, 2007). V roku 2013/2014 absolvovala experimentálny študijný program prepájajúci umenie, spoločenské vedy a politiku na parížskej Science Po.

Jej tvorba je mnohotvárna: venuje sa obrazu a filmu, výtvarným a zvukovým inštaláciám, tvorbe pre rozhlas, zúčast-



Photo: © Valérie Texier

ňuje sa verejných čítaní, organizuje vysunuté spisovateľské dielne. Prednáša na ENSP.

Jej texty vyšli v kolektívnych publikáciách a časopisoch: RoTor, KaZak, Revue Laura, D'ici là, Les cahiers de Benji, Fond Commun, CCP, 17 secondes, fig., SILLO, Ce qui secret, PLI, l'Air nu, Teste, Muscle, Chimère, C.O.I. Je autorkou kníh *Quads* (2012) a *Ameñees* (2017).

SHANNON SULLIVAN

je poetka a multidisciplinárna performerka umelkyňa. Svoj prístup označuje ako „fyzická poézia“. Uprednostňuje jadrný a rytmický jazyk, ktorý nevyžaruje z rozumových abstrakcií, ale z tela. Niekoľko rokov skúmala prienik poézie a pohybu napríklad v dielach *13 poems in a body* či *Broken: Part One*; dnes sa však primárne zameriava na spojenie poézie a hudby. Svoju prvú spoluprácu s ocenenými hudobníkmi Berndom Deezevimom a Androm Matovom, *The story written on the butter-*



*fly's tongue*, odpremiérovala v decembri 2017 v berlínskom Haus Fier Poesie. Jej najnovšie dielo, *THE DIFFERENCE BETWEEN F. & F.*, malo premiéru vo februári 2019 v berlínskom Lettrétage.

KESTON SUTHERLAND

sa narodil v roku 1976 v anglickom Bristol. Publikoval množstvo esejí a básnických zbierok, napríklad *Neocosis*, *Hot White Andy*, *Stress Position*, *The Stats on Infinity*, *The Odes to TL61P* a *Whither Russia*. Vyslúžili si prívlastok „jedných z najvýznamnejších anglických literárnych diel nového tisícročia“. Žije v Brightone a vyučuje literatúru na Sussex University.



VERONIKA ŠRAMATOVÁ

sa venuje výtvarnému umeniu a poézii približne od polovice deväťdesiatych rokov. V r. 2010 ukončila doktorandské štúdium u prof. Daniela Fischera na katedre maľby VŠVU v Bratislave, kde neskôr (2015 – 2017) aj pedagogicky pôsobila. V r. 2009 jej vychádza básnický debut s názvom *Untitled* (vydavateľstvo Ars Poetica, Bratislava), v súčasnosti jej vychádza druhá zbierka poézie. Vystavuje doma aj v zahraničí, jej



maľby sú zastúpené v mnohých významných zbierkach súčasného umenia. Žije na vidieku neďaleko Bratislavy.

IVAN ŠTRPKA

sa narodil 30. júna 1944 v Hlohovci. Mladosť prežil na juhozápadnom Slovensku. V rokoch 1963 – 1969 študoval na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského španielčinu a slovenčinu. Po kratšom pôsobení v literárnych redakciách (*Kultúrny život*, *Mladá tvorba*) a vo vydavateľstvách (Slovenský spisovateľ, Tatran) pracoval ako dramaturg pre deti a mládež v Slovenskej televízii v Bratislave. Pre svoje politické názory a postoje nesmel v 70. rokoch publikovať. V druhej polovici 80. rokov sa stal redaktorom *Mladých rozletov*,



potom zástupcom šéfredaktora novovzniknutého Literárneho týždenníka a v rokoch 1990 – 1993 šéfredaktorom *Kultúrneho života*. Od roku 1999 do roku 2010 bol šéfredaktorom časopisu *Romboid*. Žije v Bratislave.

CHARLOTTE VAN DEN BROECK

narodená v roku 1991 v Belgicku, študovala anglickú a nemeckú literatúru na Kráľovskom konzervatóriu v Antverpách a získala magistra v divadelnom odbore. Vyšli jej dve básnické zbierky: *Kameleon* (2015), za ktorú získala cenu Hermana De Conincka za knižný debut, a *Nachtraer* (2017), s ktorou vyhrala cenu Paul Snoek Poetry Prize. Jej diela sú preložené do španielčiny,



francúzštiny, angličtiny, srbčiny, nemčiny a arabčiny. Spolu s Aronom Grunbergom

v roku 2016 založili knižný veľtrh Frankfurt Book Fair a v roku 2017 ju vybrali ako jeden z desiatich nových hlasov Európy v programe LAF. Je známa svojimi uznávanými zbierkami poézie a výnimočnými recitálmi,

v ktorých sa zaoberá performatívnejším prístupom k poézii ako dramatickej forme. V októbri 2019 jej vyšiel prozaický debut *Waagstukken*, zbierka esejí o architektúre a samovražde.

YEKTA

Francúzsky básnik, performer a hudobník Yekta sa narodil v roku 1979 v La Vallée aux Loups blízko Paríža. Jeho básne sa objavili v mnohých básnických revue, niekoľkých antológiach a vyšli v štyroch básnických zbierkach (poslednou je zbierka *Brisées pour l'étranger* z roku 2018). Zúčastnil sa na viacerých medzinárodných festivaloch a jeho básne boli preložené do bengálčiny, chorváčtiny, angličtiny, flámčiny, taliančiny, macedónčiny, rumunčiny, slovinčiny, španielčiny a švédčiny. Yekta spolupracuje



na niekoľkých projektoch, ktoré spájajú slová, hudbu a priestor, napríklad hudobné rozprávania, živá akčná poézia, zvukové stopy ku videobáňam či CD-knihy s vizuálnymi umelcami.

## MONICA AASPRONG,

narodená v roku 1969, je nórška poetka momentálne žijúca v Štokholme. Vydala päť kníh, jeden román a štyri zbierky poézie, *Soldatmarkedet* (2006), *Et diktet barn* (2010), *Sirkelsalme* (2013) a *Mnemosyne Nomenclatur* (2018).

Na tohoročnom medzinárodnom festivale kostolnej hudby v Osle debutovala ako zborová libretistka v zborovom diele *Sirkling*, za ktorým stála nórška skladateľka Maja S. K. Ratkje.

Aasprong vo svojej tvorbe pracuje s inštaláciami a zvukovými dielami. Dielo *Sirkelsalme* predviedla aj v podobe koncertu a zvukovej inštalácie, pričom básne nemá pevne stanovený začiatok ani koniec. Aj samotný dizajn knihy, o ktorý sa postaral švédsky dizajnér Aron Kullander Östling, sa pohráva s nekonečným kruhovým tvarom. Dielo vyšlo dvoch rôznych edíciách,

## GHAYATH ALMADHOUN

je palestínsky básnik narodený v roku 1979 v Damašku. Od roku 2008 žije v Štokholme. Píše v arabčine a vyšli mu štyri básnické zbierky, naposledy zbierka *Adrenalin* v roku 2017. Jeho diela boli preložené do pätnástich jazykov.

V Švédsku preložil dve knihy, pričom druhú, *Til Damaskus*, preložil spolu so švédskou poetkou Marie Silkeberg, s ktorou spolupracovali aj na niekoľkých poetických filmoch. Jeho poézia bola súčasťou mnohých umeleckých diel: známa umelkyňa Jenny Holzer napríklad premietala jeho verše v Dánsku, USA či Taliansku, a legendárny umelec Blixa Bargeld čítal jeho poéziu v Nórsku a Grécku. *Adrenalin*, jeho dielo v anglickom preklade, sa štyri mesiace vynímalo na rebríčku

## DEAN BOWEN

je poet, performer a psychonaut. Skúma dynamiku zloženej identity a jej súvislosť s politickým a sociálnym radením seba samého. Jeho debutová zbierka *Bokman* je lyrická, vášnivá a divé hľadanie univerzálnych vzorcov a prehovára v nej mnohými hlasmi. Ohromujúcim spôsobom rozplieťa vlastný smútok a krivdy na rôznych kontinentoch, čím vykreňuje skryté príbehy a rozplývava štruktúry, ktoré podopierajú naše represívne politické skutočnosti. Ako sa má človek zachovať uprostred všetkých týchto mechanizmov?

Bowenove diela publikovali v online platformách *Samplekanan* a *Hard/Hoofd* a v ča-

## VERONIKA DIANIŠKOVÁ

pracuje v Slovenskom rozhlase.

Vyšli jej 3 básnické zbierky. *Labyrint okolo rúk* (2006), *Zlaté pávy sa rozpadnú na sneh* (2014) a *Správy z nedomovov* (2017). Koncom roka 2019 jej vyjdú prozaické texty pre deti s názvom *Pirátske rozprávky*.

## EDUARD ESCOFFET

Básnik a agitátor za kultúru. Má skúsenosti s poéziou v rôznych podobách (vizuálna a písaná poézia, inštalácie, ústna poézia, akčná poézia), no sústreď sa najmä na zvukovú poéziu a recitácie. Je súčasťou Barcelonskej undergroundovej scény a predstavil sa na mnohých festivaloch poézie po Európe, v Číne, USA, Juhoafrickej republike a viacerých krajinách latinskej Ameriky.

Spoluzaložil platformu *projectes poetics sense titol* - *propost.org* (1996 - 2016). V období medzi 2010 a 2012 bol vo vedení medzinárodného festivalu poézie *Barcelona Poesia* a predtým aj riaditeľom festivalu zvukovej a súčasnej poézie *PROPOSTA*, ktorá sa konala v Barcelonskom Centre súčasnej kultúry (2000 - 2004). Publikoval básnické zbierky *Gaire* (2012), *El terra i el cel* (2013) a *Menys i tot* (LaBreu, 2017), ako aj umeleckú publikáciu *Estramps with Evru* (2011). S kapelou *Bradien* spolu-

## ELENA FANAILOVA

je poetka, kritička a novinárka. Narodila sa v ruskom Voroneže v roku 1962, študovala na Voronežskom inštitúte medicíny a Voronežskej štátnej univerzite, kde získala magistra v lingvistiky. Fanailova pôsobila ako lekárka a univerzitná pedagógica. Vyše 20 rokov pracovala pre *Radio Free Europe/Radio Liberty* a moderovala reláciu „Sloboda v kluboch,“ v ktorej sa venovala rôznym témam, od Beslanského masakru, cez ukrajinský Majdan, až po modernú európsku a ruskú kultúru. Fanailovej básne boli uverejnené v popred-



príčom jedna z nich bola limitovaná; minulý rok sa dostali do kodanskej mestskej zbierky umenia a tento rok zase do Národného múzea v Osle.

Aasprong sa venuje postgraduálnemu štúdiu na Kráľovskom inštitúte umení v Štokholme. Je skúsenou editorkou; pôsobila ako šéfredaktorka literárnej sekcie nórskeho týždenníka *Morgenbladet* a je spoluzakladateľkou nórskeho literárneho časopisu *LUJ*.

Jej poézia bola preložená do pätnástich jazykov.



najlepšie predávanej poézie SPD a v roku 2018 sa objavilo v širšom výbere adeptov na cenu za najlepší preklad.

Nedávno sa jeho poézia v nemčine (Arche Verlag, 2018) umiestnila na prvej priečke zoznamu „Litprom-Bestenliste, Sommer 2018“ ako najlepšia prekladová literatúra. Momentálne je umeleckým rezidentom štípendijného programu DAAD Artists-in-Berlin.



sopisoch *NY*, *Tirade*, *Revisor* či *de Gids*. Svoju poéziu a pôsobivú performance predstavil na domácich aj svetových pódiách, od Belgicka a Nemecka až po Juhoafrickú republiku a USA. Bowen vyhral historicky prvú cenu Van Dale SPOKEN Award a jeho debutová zbierka *Bokman* bola nominovaná na prestížnu cenu C. Buddingh' Award.



pracoval na dvoch albumoch elektronickej hudby *Pols* (2012) a *Escala* (2015). Spolu s Eugenim Bonetom bol kurátorom filmovej série *Coming Soon on This Screen: Letterist Cinema, between Discrepancy and Revolt* (Už čoskoro na obrazovke: Lettristický film, medzi nesúladiem a vzburou) v MACBA, Múzeu súčasného umenia v Barcelone (2005). Je spoluautorom divadelných hier *Wamba va!* (spolu s Gerardom Altaíom, Josepom Pedralsom a Martím Salesom, 2005), *Puaj/Ecs* (spolu s G. Altaíom and J. Pedralsom, 2005) a *La Belbel Underground* (spolu s Carlesom Hacom Morom a G. Altaíom, 2006).



ných literárnych časopisoch v Rusku aj zahraničí a preložené do 10 jazykov. Napísala osem zbierok poézie a vyhrala ocenenie *Andreia Belyho* (1999) a cenu *Moscow Score Award* (2003). Jej zbierky sa dostali

do užšieho výberu zoznamu „Knihy roka“ vydavateľstva *Kommersant* (2008, 2011). V roku 2013 dostala štipendium v Pamätnej nadácii Josepha Brodského v Ríme. V roku 2015 jej v Ríme vydali zbierku *Lena and the People* v preklade a úprave Claudie Skandury. Fanailova bola členkou poroty niekoľkých prestížnych literárnych cien

## CAROLYN FORCHÉ

je autorkou štyroch zbierok poézie: *Gathering the Tribes*, s ktorou vyhrala cenu Yale Younger Poets Award; *The Country Between Us*, ktorá sa dostala do výberu Lamont Selection Americankej akadémie básnikov; *The Angel of History*, s ktorou vyhrala knižnú cenu denníka Los Angeles Times; a napokon *Blue Hour*, ktorá sa dostala do užšieho výberu ceny National Book Critics Circle Award. Preložila knihy Claribela Alegriu *Flowers from the Volcano* a *Sorrow*, ako aj výberovú zbierku básní Roberta Denosa (spolu s Williamom Kulikom), knihy Mahmouda Darwisha *Unfortunately, It Was Paradise* (s Munirom Akashom) a zbierku rozhovorov s Mahmoudom Darwishom *Palestine as Metaphor* (s Amirou El-Zein, plánovaná publikácia v 2019). Zozbierala a edične zastrešila publikácie *Against Forgetting: Twentieth Century Poetry of Witness* (W.W. Norton & Co., 1993) a *Poetry of Witness: The Tradition in English: 1500-2001* (s Duncanom Wuom). Čo sa týka ocenení, obdržala tri postgraduálne štipendiá od amerického National Endowment for the

## IVAN HRISTOV

narodený v roku 1978 v Bulharsku, je básnik a literárny vedec. Napísal zbierky poézie *Сбогом, деветнайсти век* (Zbohom, devätnásť storočie; cena za básnický debut v súťaži National Southern Spring Competition 2002), *Бдин* (Bdin; národnej cena za literatúru Svetlostroy v roku 2006; v roku 2015 kniha vyšla v Turecku), *Американски поеми* (Americké básne, 2013) a jednu akademickú monografiu. V roku 2018 mu vyšla štvrtá zbierka poézie s názvom *Любовен речник* (Slovník lásky). Jeho diela boli preložené do dvanástich jazykov. Zbierka Americké básne v roku 2016

## KAROL CHMEL

po absolvovaní Filozofickej fakulty prešiel viacerými netradičnými povolaniami (od zázvoznika po arteterapeuta v psychiatrickej liečebni), až kým nezakotvil na redaktorských postoch vo vydavateľstve Kalligram a v časopise *Fragment*; aktuálne dôchodca, hodinový cyklista, netrepezlivý príležitostný čitateľ a vytrvalo príležitostný autor (zatiaľ 7 zbierok, posledná - *Platforma* - vyšla vo vydavateľstve Modrý Peter na konci

## MARIE ILJAŠENKO

sa narodila v Kyjeve. V roku 2015 jej vyšla zbierka básní *Osip mieri na juh* a získala nomináciu na literárnu cenu Magnesia Litera v kategórii Objav roka. Nominovali ju takisto aj na literárnu cenu Dresdener. Jej druhá zbierka poézie, *Sv. Outdoor*, vyšla v roku 2019. Občas píše poviedky, eseje a stĺpčky. Pôsobí ako prekladateľka a redaktorka vo vydavateľstve. Žije v Prahe.

## JAAP BLONK

narodený v roku 1953 v holandskom Woerden, je skladateľ-samouk, performer a básnik. Študoval matematiku a muzikológiu no štúdium nedokončil. V druhej polovici 70. rokov začal skladáť hudbu. O niekoľko rokov v sebe objavil potenciál na hlasovú performance; začal recitáciou poézie a neskôr načrel do sveta improvizácie a vlastnej tvorby. Od polovice 90. rokov Blonk pracuje aj s elektronikou. Od roku 2006 opäť využíva svoje matematické zručnosti na algoritmickú tvorbu hudby, vizuálneho umenia a poézie. Ako vokalista sa Jaap Blonk vyznačuje intenzívnym vystupovaním a silným

## IAN KETEKU

je oceňovaný básnik a multimediálny umelec. Figuruje v dokumente z dielne CBC s názvom *IF The Poet*. V roku 2009 sa stal národným šampiónom v slam poetry a o rok neskôr uspel na celosvetovej úrovni. Narodil sa ghanským rodičom a jeho výchova a čas strávený v Afrike výrazne ovplyvnili jeho tvorbu. Ian je zarytým praktikom afrofuturizmu; filozofie, ktorá prenáša život s čiernou farbou pleti do roviny nebeskej a technologickej budúcnosti.

v Rusku. V uplynulých rokoch sa vo svojej práci zamerala na strednú Európu a Balkán. V období medzi 2012 a 2018 ju *Radio Liberty* vyslalo na pracovné cesty na Ukrajinu, kde robila rozhovory a relácie s ukrajinskými intelektuálmi. Je jednou z ruských prekladateľov Serhija Žadana. Momentálne žije v Moskve.



Arts, štipendium Johna Simona Guggenheima, štipendium od Lannan Foundation a cenu Roberta Creeleyho. Štyridsať rokov pôsobí ako aktivistka za ľudské práva a v roku 1998 dostala štokholmskú cenu Edita a Ira Morris Hiroshima Foundation Award za mier a kultúru za zásluhy v boji za ľudské práva a zachovanie pamäti a kultúry. Je členkou dozornej rady Griffin Trust for Excellence in Poetry, poprednej kanadskej ceny za poéziu. Vydavateľstvo Penguin Press v roku 2019 publikovalo jej memoáre, *What You Have Heard Is True: A Memoir of Witness and Resistance*, a v roku 2020 plánuje vydať ďalšiu zbierku poézie, *In the Lateness of the World*. Je profesorkou na univerzite Georgetown vo Washingtone D.C.



vyšla v Rumunsku a v roku 2019 zase vo Francúzsku v rámci európskeho projektu *Versopolis*. Od roku 2010 je Ivan Hristov členom organizačného výboru festivalu *Sofia: Poetics*. Momentálne pôsobí ako výskumník v Ústave literatúry Bulharskej akadémie vied.



roku 2018); oveľa intenzívnejší prekladateľ beletrie, esejistiky a poézie z poľštiny, srbciny, chorvátčiny, slovinčiny...



uchopením štruktúry. Vystupoval po celom svete a navštívil všetky kontinenty. Vďaka živej elektronike sa rozsah jeho koncertov značne rozšíril. Blonk vydal dokopy vyše 40 titulov, teda cédečiek, platní, kníh či kaziet. Z notácie svojej zvukovej poézie zostrojil uverejňované i vystavované nezávislé dielo.



Spolupracoval s dánskou, marockou a ghanskou vládou, nadáciou Billa a Melindy Gatesových a mnohými ďalšími. Nahral dva albumy hudobného žánru

poetronica, ktorý charakterizuje dôverný súzvuk medzi poéziou hovoreného slova a elektronickou hudbou. Ian má ako multimediálny umelec na svedomí aj podnetné poetické krátke filmy. Vedie workshopy poézie, písania a perfor-

## RICHARD KITTA

je multimediálny umelec, básnik, vydavateľ, kultúrny aktivista a univerzitný učiteľ. Je autorom básnických zbierok *Zem tajných obojživelníkov / básne v prŕôže* (2004) a *Vynález dáhy* (2006). Ako digitálny umelec publikoval série vizuálnej poézie - *QR Haiku*, *Wired Partitures* (od roku 2012) a *Typo Home Maps* (2014). Od roku 2016 realizuje projekt interaktívnej poézie *Breathings* a v rámci rôznych prezentačných platforiem predstavil cykly multimediálnej poézie *QR Basha* a *Typototems*. Richard Kitta stojí tiež za rôznymi umelec-

## THILO KRAUSE

sa narodil v roku 1977 v Drážďanoch. Vyštudoval ekonomiku a inžinierstvo a neskôr si urobil doktorát na Švajčiarskom federálnom technologickom inštitúte v Zürichu. Momentálne pracuje v oblasti energetických sústav. Za svoju prvú básnickú zbierku *Und das ist alles genug* získal v roku 2012 Švajčiarsku národnú cenu za literatúru. Druhá zbierka *Um die Dinge ganz zu lassen* získala Schiller Prize a cenu Clemens Brentano Prize mesta Heidelberg.

## NIKOLA MADŽIROV

sa narodil v roku 1973 v macedónskom meste Strumica, v rodine vojenských utecencov balkánskych vojen. Za knihu *Premiestnený kameň / Relocated Stone* (2007) dostal známu východoeurópsku básnickú cenu *Hubert Burda* a tiež veľmi prestížnu macedónsku básnickú cenu *Bratia Miladinovci na Struzkých večeroch poézie / Miladinov Brothers at Struga Poetry Evenings*. Medzi ďalšie jeho ocenenia patrí napríklad cena *Studentski Zbor / Student's Word* za najlepší debut v Macedónsku, ako aj cena *Xu Zhimo Silver Leaf* za európsku poéziu od King's College v Cambridge. Jeho básne boli preložené do viac ako tridsiatich jazykov. Americký jazzový skladateľ

## CHARL-PIERRE NAUDÉ

sa narodil v Kokstade, dedinke na úpätí Dračích vrchov, v auguste počas snehovej búrky. Vačšinu detstva strávil v East Londone, veterom meste na východnom pobreží Juhoafrickej republiky, ktoré sa vyznačovalo širokými ulicami, jednoposchodovými budovami a jediným riečnym prístavom v celej krajine. Neskôr žil aj v metropolitnejšom Kapskom meste či Johannesburgu. Píše v africkancine a angličtine a vydal päť básnických zbierok a jeden román. Na domácej pôde získal niekoľko ocenení. Je novinár, kedysi pôsobil ako spoločenský komentátor a momentálne je akademikom. Zúčastnil sa na viacerých európskych festivaloch poézie a rezidentských programoch, napríklad *Poetry International*

## ROBERT POSPIŠ & MARTIN SILLAY

Uznávaná hudobná dvojica, ktorá má na svojom konte hneď niekoľko oceňovaných albumov a úspešných hudobných projektov. Pospíš a Sillay spolupracujú už roky so špičkou domácej ale aj zahraničnej scény. Na svojich nahrávkach pravidelne pracujú s poéziou ako dôležitým stavebným kameňom atmosféry ich hudby. Básnikom je navyše aj samotný Robert Pospíš. Pre festival *Ars Poetica* preto slovenskí hudobníci zostavili špeciálny koncertný program.

## CLAUDIO POZZANI

sa narodil v roku 1961 v Janove. Ako básnik, románopisec a umelec sa zúčastňuje na tých najvýznamnejších medzinárodných literárnych festivaloch. Jeho básne sú preložené a publikované vo viac ako 10 jazykoch a zjavujú sa v najdôležitejších antológiách a časopisoch venovaných súčasnej poézii. V roku 1995 Pozzani založil a doteraz vedie Medzinárodný festival poézie v Janove „Slová dokorán“, ktorý je pokladaný za jedno z najvýznamnejších poetických podujatí v Európe. V roku 2001 založil, opäť v Janove, *Príbytok poézie*, kde sa každý rok organizuje viac ako 150 bezplatných podujatí. V priebehu rokov navrhol a zorganizoval množstvo medzinárodných

mance, na ktorých sa ľudia snažia inšpirovať k tomu, aby prijali moc vlastného hlasu. Prednedať mu vo vydavateľstve *Write Bloody North Publishing* vyšla debutová básnická zbierka s názvom *Black Abacus*.



kými projektmi ako *DIG gallery*, *ENTER*, *MAO* a *Kotolňa*. Je spoluzakladateľ Európskeho domu poézie Košice, ktorý realizuje kontinuálny projekt *New Poetry Forms*. Pôsobí ako odborný asistent v Ateliéri Nových médií na Fakulte umení TU v Košiciach.



Jeho najnovšia zbierka poézie *Was wir reden, wenn es gewittert* (Carl Hanser Verlag) vyhrala známu cenu Petra Huchela. Thilo Krause žije v Zürichu s manželkou a dvoma deťmi.



a spolupracovník islandskej speváčky Björk a amerického speváka a básnika Lou Reeda - Oliver Lake skladal piesne inšpirované práve jeho básňami. Nikola Madžirov získal aj niekoľko medzinárodných štipendií: *Medzinárodný autorský program / International Writing Program* (IWP) na Univerzite v Iowe v USA, DAAD v Berlíne či *Marguerite Yourcenar* vo Francúzsku.



Rotterdam či Berlin Literature Festival. V rokoch 2014 - 2015 žil v Berlíne ako rezident programu DAAD Berliner Künstlerprogramm. Píše filozofickú poéziu s črtami zasnenosti. Juhoafrickú republiku tvoria rôzne kultúry, vrátane africkej a európskej, a hovorí sa v nej jedenástimi jazykmi. Úlohu spisovateľa v takejto krajine pomenoval ako „kŕmenie lačného Leviatana, ktorý vždy vystrčí von len jednu hlavu.“



Ten bude obsahovať prierezy ich tvorbou, ktorá je úzko spojená so svetom poézie v novom aranžmáne. Okrem ústrednej dvojice sa na pódiu predstavia aj hostia zo špičky domácej hudobnej scény.



básnických podujatí vo Francúzsku, Finsku, Belgicku, Japonsku, Rakúsku a Nemecku. Je spoluzakladateľom platformy *Versopolis*, ktorá združuje 14 európskych festivalov poézie. Z jeho najnovších diel: *Pochod tieň* (CTVrecords), *Pokraj podáždzenia - Poznámky pre vreckovú a infekčnú revolúciu* (Liberodiscrivere, 2017), *Priestory dokorán - Básne 1995 - 2016* (Passigli, 2017).